

Hallo liebe kleine und große Tastenkünstler,

seid herzlich willkommen und eingeladen zu einer weihnachtlichen Reise rund um die Welt!

Alle Jahre wieder feiern die Christen auf der ganzen Welt den Geburtstag von Jesus Christus.

Sitten und Gebräuche des Festes haben sich im Laufe der Zeit stark verändert – war Weihnachten früher eine Zeit der Stille und Besinnung, so schmücken heute bunte Lichterketten die Straßen und Häuser, man hetzt von einem Geschäft zum anderen, es gibt Berge von Geschenken und vielerorts gleicht das Weihnachtsfest einer großen Geburtstagsparty. Es herrscht eine große Vielfalt an alten und neuen Traditionen – Weihnachten wird heute überall auf der Welt auf ganz unterschiedliche Weise gefeiert. Musik und Gesang gehören immer dazu, vom fröhlichen Adventssingen bis zum festlichen Weihnachtskonzert – es tönt und schallt überall.

Freut euch nun auf alte und neue, fröhliche und besinnliche Weihnachtslieder von nah und fern.

Viel Spaß beim Musizieren!

Euer  
Michael Schäfer

Lübeck, im Advent 2009

# Alphabetisches Titelverzeichnis

Nr.	Titel	Seite	Nr.	Titel	Seite
166.	A las doce de la noche	166	83.	Hoe leit dit kindeke	82
45.	Adorar al Niño	45	66.	How many miles to Bethlehem?	65
84.	Albricias, albricias	83	52.	I saw three ships come sailing in	51
5./32.	Alle Jahre wieder	8/33	61.	Ich steh' an deiner Krippen hier	60
36.	Als ich bei meinen Schafen wacht'	37	51.	Ihr Hirten, erwacht!	50
47.	Am Weihnachtsbaum die Lichter brennen	47	2./60.	Ihr Kinderlein, kommet	5/59
120.	Andachtsjodler	120	181.	Ihr lieben Christen, freut euch nun	182
107.	As lately we watched	106	55.	Il est né, le divin enfant	54
56.	Away in a manger	55	135.	In dulci jubilo	134
114.	Bald nun ist Weihnachtszeit	114	20.	In einem kleinen Apfel	22
76.	Bambino divino	75	53.	Inmitten der Nacht	52
119.	Bóg się rodzi	119	130.	In't stalleken van Bethlehem	129
177.	Campanas de Belén	178	116.	Já bych rád k Betlému	116
164.	Children, go v'her: I send thee	164	173.	Jak jsi krásné neviňátko	175
87.	Christkindelein, Christkindelein	86	115.	Jeg er så glad hver julekveld	115
188.	Christen, wir sollen loben schon	189	147.	Jesus ist 'kommen, Grund ewiger Freude	146
33.	Chťi ať y apal	34	62.	Jezus malusieńki	61
149.	Corramos, corramos	148	7.	Jingle Bells	10
121.	Corré picarinas	120	3./73.	Joseph, lieber Joseph mein	6/72
176.	Das Alte ist vergangen	177	29.	Joulupuu on rakennettu	31
161.	Deck the halls	161	125.	Joy to the world!	124
31.	Dej Bůh štěstí	33	23.	Kalin esperan archontes	25
117.	Der Christbaum ist der schönste Baum	117	85.	Kindelein zart	84
140.	Der Heiland ist geboren	139	101.	Kling, Glöckchen, klingelingeling	100
142.	Der Morgenstern ist aufgedrungen	141	82.	Komm, wir geh'n nach Bethlehem!	81
63.	Der Tag, der ist so freudenreich	62	77.	Kommet, ihr Hirten	76
69.	Die heil'gen drei König' mit ihrigem Stern	68	41.	Kommt und lasst uns Christum ehren	42
59.	Ding dong! Merrily on high	58	100.	La Betana	99
151.	Dormi, dormi	150	78.	Lass' uns das Kindlein wiegen	77
9.	Drei König' führt die göttliche Hand	13	1./34.	Lasst uns froh und munter sein	7/35
48.	Du lieber, heil'ger, frommer Christ	48	4.	Leise rieselt der Schnee	17
179.	Dzisiaj w Betlejem	180	137.	Les anges dans nos campagnes	136
89.	Ecco Natale	89	16.	Lieb' Nachtigall, wach auf!	95
109.	Ein Kind gebor'n zu Bethlehem	108	150.	Lob Gott, ihr Christen alle gleich	149
11.	Entre le bœuf et l'âne gris	14	22.	Lulajże Jezuniu	24
136.	Er is een kindeke geboren	135	163.	Lusse Lusse	163
64.	Es ist ein Ros' entsprungen	63	172.	Macht hoch die Tür	174
159.	Es ist für uns eine Zeit angekommen	159	24.	Malenkej jolotschke	25
90.	Es kam die gnadenvolle Nacht	89	80.	Maria durch ein Dornwald ging	79
88.	Es kommt ein Schiff, geladen	87	141.	Mary had a baby	140
81.	Es wird scho' glei dumpa	80	143.	Melchor et Balthazar	142
92.	Et barn er født i Bethlehem	91	175.	Mennyő az angyal	177
58.	Freu dich, Erd' und Sternenzelt	57	144.	Mit Ernst, o Mönchekinder	143
158.	Fröhlich soll mein Herze springen	158	95.	Morgen, Kinder, wird's was geben	94
112.	Fröhliche Weihnacht überall!	112	1./12.	Morgen kommt der Weihnachtsmann	4/15
131.	Fum, Fum, Fum	130	148.	Moş Crăciun	147
180.	Gatatumba	181	127.	Narodi nam se Kralj nebeski	126
57.	Gdy się Chrystus rodzi	56	122.	Narodil se Kristus Pán	121
79.	Gdy śliczna Panna	78	182.	Nesem vám noviny	183
54.	Gelobet seist du, Jesu Christ	53	104.	Nu är det jul igen	103
174.	Go, tell it on the mountains	176	157.	Nu zijt wellekome	157
74.	God rest ye merry, gentlemen	73	40.	Nun komm, der Heiden Heiland	41
128.	Good King Wenceslas	127	93.	Nun singet und seid froh	92
124.	Gottes Sohn ist 'kommen	123	138.	O, ce veste minunată	137
110.	Grünet Felder, grünet Wiesen	109	195.	O du fröhliche, o du selige	197
38.	Guten Abend, schön' Abend	39	97.	O Freude über Freude	96
113.	Hajej, nynej, Ježíšku	113	39.	O Heiland, reiß die Himmel auf	40
65.	Hark! The herald angels sing	64	75.	O Jesulein zart	74
129.	Herbei, o ihr Gläub'gen	128	191.	O König aller Ehren	193
187.	Here we come a-caroling (The wassail song)	188	94.	O laufet, ihr Hirten	93

Nr.	Titel	Seite
44.	O santissimo	44
21.	O selige Nacht!	23
6.	O Tannenbaum	9
19.	O Tannenbaum, du trägst ein' grünen Zweig	21
133.	Oggi è nato un bel bambino	132
67.	Oh, es riecht gut	66
37.	Pásli ovce Valaši	38
46.	Past three o'clock	46
91.	Pat-a-pan	90
98.	Przybieżeli do Betlejem	97
178.	Puer natus in Bethlehem	179
184.	Půjdem spolu do Betléma	185
99.	Quando nacette Ninno	98
186.	Quein pastores la cavere	187
167.	Ra hui se narodi	167
16.	Resonet in laudibus	19
168.	Rise up, shepherd, and follow	168
162.	Santa Lucia	162
155.	Schedrik	154
118.	Schlaf wohl, du Himnelskrabe du	118
13.	Schneeflöckchen, Weißröckchen	16
70.	Sei uns willkommen, Herre Christ	69
145.	Señora Doña Maria	144
71.	Sind die Lichter angezündet	70
49.	Slawa Bogu na njebe	8
68.	Slyšte, slyšte, pastuškové	6
8.	So viel Heimlichkeit	12
15.	Staffansvisan	18
30.	Still, still, still, weil's Kindlein schlafen will.	32
28.	Stille Nacht	30
35.	Stille, stille, kein Geräusch gemacht.	36
111.	Süßer die Glocken nie klingen	110
169.	Tan, tan, van por el desierto	169
106.	The cherry tree carol	105
108.	The Coventry carol	107
18.	The first Nowell	20
132.	The holly and the ivy	131
171.	The twelve days of Christmas	172
170.	The Virgin Mary had a baby boy	170
103.	Tochter Zion	102
134.	Trei păstori	133
192.	Tu scendi dalle stelle	194
139.	Un flambeau, Jeannette, Isabelle	138
105.	Und unser lieben Frauen	104
17.	Vamos pastorcillos	19
154.	Veni, veni Emmanuel	152
126.	Venid, pastorcillos	125
86.	Veselé vánoční hody	85
25./152.	Vom Himmel hoch, da komm' ich her	26/151
86.	Veselé vánoční hody	85
72.	Vorfrende, schönste Freude	71
42.	W lesu rodilas jolotschka	43
102.	Was soll das bedeuten	101
193.	Wasn't that a mighty day	195
27.	We three Kings of Orient are	28
194.	We wish you a merry Christmas	196
183.	Weihnacht, wie bist du schön	184
10.	Weihnachtszeit kommt nun heran	13

Nr.	Titel	Seite
185.	Wer klopft an?	186
160.	What child is this	160
43.	While shepherds watched	43
189.	Wie schön leuchtet der Morgenstern	190
146.	Wie soll ich Dich empfangen	145
26.	Winds through the olive trees	27
50.	Wśród nocnej ciszy	49
165.	Wunderbarer Gnadenthron	165
153.	Zdravo budi, mladi Kralju	152
123.	Zie ginds komt de stoomboot	122
156.	Zu Bethlehem geboren	156
190.	Zwingt die Saiten in Cythara	192

weitere Liederbücher von Michael Schäfer:



240 Songs für Klavier  
Sammlung bekannter Lieder für  
den ersten Klavierunterricht

Diese Liedersammlung eignet  
sich hervorragend als begleitendes  
Spielmaterial für den  
Anfänger.  
Für Kinder zwischen 6 und 14  
Jahren. Inkl. CD.

Best.-Nr. 610355  
ISBN 978-3-89922-069-8



Auf 88 Tasten um die Welt  
Sammlung international  
bekannter Lieder für Klavier

Diese Sammlung ist für Jugend-  
liche und Erwachsene geeignet,  
die mit dem Klavierspiel begin-  
nen oder wieder einsteigen  
möchten. Sie ist aber auch für  
diejenigen interessant, die schon  
spielen können und sich mit  
Liedern aus aller Welt beschäfti-  
gen wollen. Inkl. CD.

Best.-Nr. 610377  
ISBN 978-3-89922-093-3

# CD-Index

Track	Titel	Liednummer	Track	Titel	Liednummer
1	Morgen kommt der Weihnachtsmann	1/12	34	Nesem vám noviny	182
2	Ihr Kinderlein, kommet	2/60	35	Gdy śliczna Panna	79
3	Joseph, lieber Joseph mein	3/73	36	Es wird scho' glei dumpa	81
3	Resonet in laudibus	16	37	Komm, wir geh'n nach Bethlehem!	82
4	Lasst uns froh und munter sein	4/34	37	Půjdem spolu do Betléma	184
5	Alle Jahre wieder	5/32	38	Hoe leit dit kindeke	83
6	Jingle Bells	7	39	Et barn er født i Bethlehem	92
7	Schneehöckchen, Weißröckchen	13	40	Quando nascette Ninno	99
8	Leise rieselt der Schnee	14	41	Kling, Glöckchen, klingelingeling	101
9	O Tannenbaum, du trägst ein' grünen Zweig	19	42	Ein Kind gebor'n zu Bethlehem	109
10	Lulajże Jezuniu	22	42	Puer natus in Bethlehem	178
11	Malenkij joltschka	24	43	Süßer die Glocken nie klingen	111
12	Vom Himmel hoch, da komm' ich her	25/152	44	Jeg er så glad hver julekveld	115
13	We three Kings of Orient are	27	45	Zie ginds komt de stoomboot	123
14	Stille Nacht	28	46	In't stalleken van Bethlehem	130
15	Joulupuu on rakennettu	29	47	Trei păstori	134
16	Stille, stille, kein Geräusch gemacht	35	48	Er is een kindeke geboren	136
17	Pásli ovce Valaši	37	49	Mary had a baby	141
18	Kommt und lasst uns Christus ehren	41	50	Jesus ist 'kommen, Grund ewiger Freude	147
18	Quem pastores laudavere	186	51	Corramus, corramos	149
19	W lesu rodilas jolotschka	42	52	Zdravo buci, madi Kralju	153
20	O santissimo	44	53	Deck the halls	161
20	O du fröhliche, o du selige	195	54	Santa Lucia	162
21	Adorar al Niño	45	55	A las doce de la noche	166
22	Past three o'clock	46	56	Rise up, shepherd, and follow	168
23	Am Weihnachtsbaum die Lichter brennen	47	57	Tan, tan, van por el desierto	169
24	Du lieber, heil'ger, frommer Christ	48	58	The Virgin Mary had a baby boy	170
25	Inmitten der Nacht	53	59	Go, tell it on the mountains	174
26	Il est né, le divin enfant	55	60	Mennyböl az angyal	175
27	Away in a manger	56	61	Gatatumba	180
28	Ding dong! Merrily on high	59	62	Weihnacht, wie bist du schön	183
29	Jezus malusierki	62	63	Christum wir sollen loben schon	188
30	Es ist ein Ros' entsprungen	64	64	Wie schön leuchtet der Morgenstern	189
31	Slyšte, slyšte, pastuškové	68	65	O König aller Ehren	191
32	O Jesulein zart	75	66	Tu scendi dalle stelle	192
33	Bambino divino	76	67	Wasn't that a mighty day	193
34	Kommet, ihr Hirten	77	68	We wish you a merry Christmas	194

## 2. Ihr Kinderlein, kommet

M: Johann Abraham Peter Schulz (1747–1800)

T: Christoph von Schmid (1768–1854)

Bearb.: Michael Schäfer

Das grosse Weihnachtsliederbuch fuer Klavier  
Copyright 2010 by AMA Musikverlag

5

Ihr Kin - der - lein, kom - met, o kom - met doch all, zur  
Krip - pe her kom - met, in Beth - le - hems Stall, und  
seht, was in die - ser noch



2. Oh seht in der Krippe im nächtlichen Stall,  
seht hier bei des Lichtleins hell glanzendem Strahl  
in reinlichen Windeln das himmlische Kind,  
viel schöner und holder als Engel es sind.
3. Da liegt es, das Kindlein, auf Heu und Stroh;  
Maria und Josef betrachten es froh.  
Die redlichen Hirten knien betend davor;  
hoch droben schwebt jubelnd der Engelein Chor.

Das Lied kannst du unter Nummer 60 noch einmal spielen.



# 6. O Tannenbaum

M: volkstümlich

T: Strophe 1 August Zarnack (1820), Strophen 2 und 3 Ernst Anschütz (1824)

Bearb.: Michael Schäfer

The image shows a musical score for the song 'O Tannenbaum'. It consists of two systems of music. The first system has a treble and bass clef, a 3/4 time signature, and a key signature of one flat (B-flat). The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics are: '1. O Tan-nen-baum, o Tan-nen-baum, wie treu sind dei-ne Blät-ter! Du'. The second system continues the melody and accompaniment with the lyrics: 'grünst nicht nar zur Som-mer-zeit, nein, auch im Win-ter, wenn es schneit. O'. There are some handwritten annotations in the score, including '5' and '2' in the first system, and '3' in the second system. A large diagonal watermark is overlaid on the score: 'Das grosse Weihnachtsliederbuch für Klavier Copyright 2010 by AMA Musikverlag'.



2. O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
du kannst mir sehr gefallen!  
Wie oft hat nicht zur Weihnachtszeit  
ein Baum von dir mich hoch erfreut!  
O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
du kannst mir sehr gefallen!

3. O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
dein Kleid will mich was lehren:  
Die Hoffnung und Beständigkeit  
gibt Trost und Kraft zu jeder Zeit.  
O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
dein Kleid will mich was lehren!

## 2. Ihr Kinderlein, kommet

M: Johann Abraham Peter Schulz (1747–1800)

T: Christoph von Schmid (1768–1854)

Bearb.: Michael Schäfer

1. Ihr Kin - der-lein, kom - met, o kom - met doch all, zur

Krip - pe her kom - met, in Beth - le - hems Stall, und

seht, was in die - ser hoch - hei - li - gen Nacht der



2. Oh seht in der Krippe im nächtlichen Stall,  
seht hier bei des Lichteins hell glanzendem Strahl  
in reinlichen Windeln das himmlische Kind,  
viel schöner und holder als Engel es sind.
3. Da liegt es, das Kindlein, auf Heu und Stroh;  
Maria und Josef betrachten es froh.  
Die redlichen Hirten knien betend davor;  
hoch droben schwebt jubelnd der Engelein Chor.

Das Lied kannst du unter Nummer 60 noch einmal spielen.

# 18. The first Nowell

aus England  
Bearb.: Michael Schäfer

The first Now - ell the an - gel did say was to

2

This system contains the first five measures of the piece. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. A fermata is placed over the first measure. A '2' is written above the second measure.

cer - tain poor shep - herds in fields as they lay; in -

3

This system contains the next five measures. A '3' is written above the first measure.

fields where they lay keep - ing their sheep, on a

This system contains the next five measures.

cold win - ter's night that was so deep. Now -

2

This system contains the next five measures. A '2' is written above the third measure.

ell! Now - ell! Now - ell! Now - ell!

This system contains the final five measures of the piece.



## 56. Away in a manger

M: William James Kirkpatrick (1838-1921)

T: volkstümlich

Bearb.: Michael Schäfer

1. A - way in a man - ger, no\_ crib for a bed, the\_

lit - tle Lord Je - sus laid\_ down his sweet head. The

stars in the\_ bright sky look - ed down where he lay, the\_

2. The cattle are lowing, the Baby awakes,  
but little Lord Jesus, no crying He makes;  
I love Thee, Lord Jesus, look down from the sky  
and stay by my side until morning is nigh.

3. Be near me, Lord Jesus, I ask Thee to stay  
close by me forever, and love me, I pray;  
bless all the dear children in Thy tender care,  
and fit us for Heaven to live with Thee there.



Da draußen im Stalle liegt der kleine Herr Jesus im Stroh. Die Sterne am Himmel sehen ihm zu. Die Rinder blöken, das Kindlein erwacht, aber der kleine Herr Jesus schreit nicht. Bleib bei mir Herr Jesus, ich bitte dich, und behüte alle Kinder.

# 65. Hark! The herald angels sing

T: Charles Wesley (1707–1788)

M: Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847)

Bearb.: Michael Schäfer

1. Hark! The her - ald an - gels sing, — "Glo - ry to the new-born King!

The first system of music is in G major and 4/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment starts with a quarter rest, followed by a quarter note G3, a quarter note A3, and a quarter note B3. The lyrics are: "1. Hark! The her - ald an - gels sing, — 'Glo - ry to the new-born King!"

Peace on earth and mer - cy mild, — God and sin - ners rec - on-ciled."

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F5, and a quarter note G5. The piano accompaniment starts with a quarter rest, followed by a quarter note C4, a quarter note D4, and a quarter note E4. The lyrics are: "Peace on earth and mer - cy mild, — God and sin - ners rec - on-ciled."

Joy - ful, all ye na - tions rise — join the tri - umph of the skies; —

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, and a quarter note D5. The piano accompaniment starts with a quarter rest, followed by a quarter note F3, a quarter note G3, and a quarter note A3. The lyrics are: "Joy - ful, all ye na - tions rise — join the tri - umph of the skies; —"

with th'an - ge - lic host pro - claim,

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a quarter note E5, a quarter note F5, a quarter note G5, and a quarter note A5. The piano accompaniment starts with a quarter rest, followed by a quarter note B3, a quarter note C4, and a quarter note D4. The lyrics are: "with th'an - ge - lic host pro - claim,"